

Centro di Ricerca Musicale
Teatro San Leonardo
via San Vitale, 63 - Bologna

Angelica t 051.240310
info@aaa-angelica.com
www.aaa-angelica.com

Biglietti Concerti

8, 9, 10, 16, 17 Aprile 2015

intero 7€

ridotto 5€

(con tessera Resistenza Illuminata)

Biglietteria aperta mezz'ora
prima dell'inizio dello spettacolo

Informazioni programma completo
Resistenza Illuminata su
www.tcbo.it

angelica



MINISTERO
PER I BENI E LE
ATTIVITÀ CULTURALI

Regione Emilia Romagna
Assessorato alla Cultura



COMUNE DI BOLOGNA
Sistema culturale e giovani



1473

RESIS I 2
TENZA 90
ILLUM 41
INATA 55

restituzioni acusmatiche

Oltre alle opere per solo nastro magnetico, le opere segnalate con * rappresentano la continuazione di un programma di *restituzioni acusmatiche* di opere da concerto di Nono iniziatosi nel 2011 con *a floresta è jovem e cheja de vida*, a cura di Veniero Rizzardi e Alvise Vidolin, e che intende coprire l'intera produzione vocale-elettroacustica realizzata da Nono negli anni Sessanta presso lo Studio di Fonologia della RAI di Milano.

Si tratta cioè di proporre lavori concepiti in origine per esecutori dal vivo e traccia elettroacustica diffusa su più altoparlanti sostituendo agli esecutori le loro 'copie' riprodotte su uno o più altoparlanti. Questa idea è nata dalla pratica disponibilità, per *a floresta...*, delle sole parti dei solisti originali su nastri separati, che erano serviti per la realizzazione discografica, personalmente curata dal compositore. È stato dunque possibile compiere un rimissaggio di questi materiali in modo da poter riproporre gli stessi materiali del disco del 1967, ma in una situazione di ascolto del tutto analoga a quella del concerto.

Perché farlo? Oltre a realizzare versioni 'portatili' ed economiche di produzioni altrimenti impegnative, questa operazione è un'autentica restituzione perché ripristina nelle opere vocali-elettroacustiche di Nono di quegli anni la presenza degli interpreti originali, il cui ruolo è stato a suo tempo essenziale alla definizione dell'opera.

Gli interpreti storici erano stati coinvolti nel processo creativo al punto che, in sede esecutiva, bastavano loro alcuni sintetici appunti per affrontare il pezzo. Nono non si curò nemmeno, nella maggior parte dei casi, di fissarne una partitura. *a floresta... e Y entonces comprendió*, solo dopo vari decenni sono tornate ad essere eseguibili grazie a un delicato lavoro di ricostruzione filologica. Ma molto di quelle opere (in quanto 'testi acustici') è indissolubilmente legato al contributo degli interpreti originali. Ascoltarle dalla loro voce è dunque l'opzione migliore, ma finora, nelle registrazioni storiche, un aspetto essenziale dei pezzi, ossia la dimensione spaziale dell'ascolto, era di fatto assente, soltanto evocata nel mix stereofonico del disco.

È anche importante sottolineare che la 'restituzione' di questa dimensione spaziale non si risolve nella simulazione *surround* di uno spazio esecutivo per così dire 'riprodotto' in un altro e differente spazio di ascolto, ma piuttosto nella corrispondenza esatta alla configurazione prevista dal compositore: ogni canale diffonde infatti una sua propria e specifica 'parte' musicale. Ciò permette dunque una vera e propria interpretazione dell'opera da parte del regista del suono, che di volta in volta deve rapportarsi a uno specifico spazio esecutivo, un altro dei fondamenti della prassi esecutiva del compositore.

Inoltre questo modo di 'eseguire' la musica di Nono non è arbitrario, e anzi ha un precedente importante, quando nel 1964 fu realizzata una versione de *La fabbrica illuminata*, per soprano e nastro a quattro tracce, in cui la voce della solista originale (Carla Henius) è miscelata ai due canali frontali del nastro-base, in modo da simulare un'esperienza di ascolto simile a quella dell'esecuzione dal vivo.

Sfortunatamente, salvo che per *a floresta*, non esistono per altre opere analoghe le parti isolate dei solisti originali che si potrebbero sincronizzare al nastro da concerto – nella sua reincarnazione in file digitale – ragione per la quale si è optato per un'operazione più sofisticata e impegnativa, che consiste nella sottrazione, a partire dal mix preparato da Nono per il disco, delle informazioni digitali relative allo spettro acustico delle parti solistiche, che possono essere isolate in una traccia a parte e riprodotte dunque su uno o più altoparlanti dedicati.

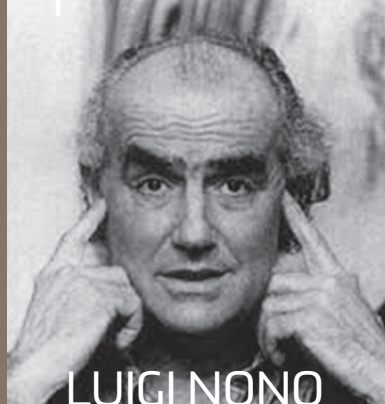
Veniero Rizzardi (novembre 2014)

angelica
CEN
TRO DI
RICERCA M
USICALE



8 9 10 16 17

Aprile



LUIGI NONO

restituzioni
acusmatiche

integrale delle opere
elettroacustiche
(1960-1974)

a cura di Veniero Rizzardi
regia del suono di
Alvise Vidolin

con la collaborazione della
Fondazione Archivio
Luigi Nono di Venezia

nell'ambito di
RESISTENZA ILLUMINATA

OMAGGIO A LUIGI NONO
NEL SETTANTESIMO
ANNIVERSARIO DELLA
RESISTENZA E DELLA
GUERRA DI LIBERAZIONE
1945 - 2015

Le cinque serate ripropongono tutto quanto Luigi Nono ha composto per nastro magnetico allo Studio di Fonologia di Milano, insieme ad alcune grandi opere degli anni 60 per voci, strumenti e nastro, che vengono presentate in nuove versioni da concerto, appositamente realizzate, con gli interpreti originali in riproduzione. Tutti i lavori sono oggetto di una regia sonora dedicata e rispettosa della prassi esecutiva del compositore. Ogni serata sarà introdotta e commentata anche con l'aiuto di immagini e filmati provenienti dall'Archivio Luigi Nono di Venezia.

Memoria e Ricerca con
Nuria Schoenberg Nono

e con la partecipazione di
Veniero Rizzardi,
Alvise Vidolin,
Massimo Simonini

ore 19.15

San Vittore 1969 (1971)
opera discografica stereofonica
canzoni di

Mario Buffa Moncalvo,
con trattamenti sonori di
Luigi Nono; proiezione sonora
su quattro canali

[48' - 4 altoparlanti]

GIOVEDÌ 9 ore 21.30

**a floresta é jovem e cheja
de vida (1967) ***

su testi documentari raccolti
da **Giovanni Pirelli**
per soprano, tre voci di attori,
clarinetto, lastre e due nastri
magnetici a quattro tracce;

Liliana Poli soprano;
Kadigia Bove, Elena Vicini,
Umberto Troni attori;
William O. Smith clarinetto;
esecutori alle lastre di rame
diretti da **Bruno Canino;**

materiali su nastro: voci di
Liliana Poli, Kadigia Bove,
Elena Vicini, Umberto Troni,
Franca Piacentini,
Enrica Minini, attori del
Living Theatre; clarinetto di
William O. Smith; esecutori
alle lastre di rame diretti da
Bruno Canino; suoni di sintesi

nastro magnetico realizzato
presso lo **Studio di Fonologia
della RAI** di Milano con l'assi-
stenza di **Marino Zuccheri**

versione a 8+2 canali con gli
interpreti originali su supporto;
realizzazione tecnica di
Veniero Rizzardi con l'assi-
stenza di **Alberto Bianco;**
apparato videografico a cura
di **Veniero Rizzardi**

[40' - 8+2 altoparlanti]

**Ricorda cosa ti hanno
fatto in Auschwitz (1966) ***

per nastro magnetico monofonico;
proiezione sonora su quattro canali

materiali su nastro:
Stefania Woytowitz voce,
Coro di bambini
del **Piccolo Teatro** di Milano

nastro magnetico realizzato
presso lo **Studio di Fonologia
della RAI** di Milano con l'assi-
stenza di **Marino Zuccheri**

[11'15" - 4 altoparlanti]

Für Paul Dessau (1974)

per nastro magnetico stereofonico;
proiezione sonora su quattro canali

materiali su nastro: voci di
**Fidel Castro, Ernesto 'Che'
Guevara, Patrice Lumumba,**
Vladimir I. Lenin, estratti da
composizioni di **Luigi Nono**

nastro magnetico realizzato
presso lo **Studio di Fonologia
della RAI** di Milano con l'assi-
stenza di **Marino Zuccheri**

[7' - 4 altoparlanti]

**Y entonces comprendió
(1969-70) ***

per sei voci femminili e nastro
magnetico a quattro tracce;
testi di **Carlos Franqui,**
Ernesto 'Che' Guevara

Mary Lindsay, Liliana Poli,
Gabriella Ravazzi soprani;
Miriam Acevedo, Kadigia Bove,
Elena Vicini attrici

nastro magnetico realizzato
presso lo **Studio di Fonologia
della RAI** di Milano, con la par-
tecipazione delle interpreti e
del **Coro da camera della RAI**
di Roma diretto da

Nino Antonellini; assistenza
tecnica di **Marino Zuccheri**

versione a 4+2 canali con gli
interpreti originali su supporto;
realizzazione tecnica
di **Alvise Vidolin**

[30' - 4+2 altoparlanti]

**Omaggio a Emilio Vedova
(1960) ***

per nastro magnetico a quattro
tracce

nastro magnetico realizzato
presso lo **Studio di Fonologia
della RAI** di Milano con l'assi-
stenza di **Marino Zuccheri**

[4'45" - 4 altoparlanti]

**Cori da "Un diario Italiano"
(1963)**

per doppio coro a 72 parti;
proiezione sonora su quattro canali

Coro del SWF di Stoccarda
diretto da **Christoph Adt**

[7'48" - 4 altoparlanti]

**La fabbrica illuminata
(1964) ***

per voce femminile e nastro
magnetico a quattro tracce
testi documentari di
Giuliano Scabia, Cesare Pavese
(da **Due poesie a T** per il finale)

Carla Henius mezzosoprano
materiali su nastro: suoni
registrati presso gli impianti
siderurgici **Italsider**
di Genova-Cornigliano,
Carla Henius mezzosoprano,
Coro della RAI di Milano diretto
da **Giulio Bertola**

nastro magnetico realizzato
presso lo **Studio di Fonologia
della RAI** di Milano
con l'assistenza
di **Marino Zuccheri**

versione a 4+1 canali con
interprete originale su supporto;
realizzazione tecnica
di **Alvise Vidolin**

[20' - 4+1 altoparlanti]

**Contrappunto dialettico
alla mente (1968)**

per nastro magnetico stereo-
fonico; proiezione sonora su
quattro canali
testi di **Nanni Balestrini,**
Sonia Sanchez

materiali su nastro:
suoni ambientali (Venezia),
Liliana Poli soprano,
voci di **Kadigia Bove,**
Marisa Mazzoni, Elena Vicini,
Umberto Troni,
Marino Zuccheri,
Coro da camera della RAI
diretto da **Nino Antonellini**

nastro magnetico realizzato
presso lo **Studio di Fonologia
della RAI** di Milano
con l'assistenza di
Marino Zuccheri

[20' - 4 altoparlanti]

**Musica-Manifesto n. 1
(1969) ***

a) Un volto, del mare
per due voci e nastro magnetico
a quattro tracce;

Liliana Poli soprano,
Kadigia Bove attrice

materiali su nastro:
voci degli interpreti

b) Non consumiamo Marx
per nastro magnetico a quattro
tracce

materiali su nastro:
Edmonda Aldini attrice, regi-
strazioni ambientali (Venezia)

nastro magnetico realizzato
presso lo **Studio di Fonologia
della RAI** di Milano
con l'assistenza
di **Marino Zuccheri**

versione a 4 canali con gli
interpreti originali su supporto;
realizzazione tecnica
di **Alvise Vidolin**

[16'46" + 17'36" - 4 altoparlanti]

* *Restituzione acustica multicana-
le delle interpretazioni originali fissate
su supporto discografico*